

Before travelling, turn the mast until the black arrow stickers line up with each other to ensure the wheels rest on the wheel guide. Lower the dish by pressing the dish down button for at least 2 seconds. The dish will drive down and automatically stop at its lowest position when the down limit switch is triggered and the down limit symbol is displayed. Fasten the mast into position using the plastic spanner.

Draai vóór het rijden de mast tot de zwarte pijl stickers met elkaar uitgelijnd zijn om te garanderen dat het wiel op de wielgeleider rust. Verlaag de schotel door minstens 2 seconden op de 'schotel neer' knop te drukken. De schotel zal zakken en automatisch in de laagste positie stoppen wanneer het neer-limiet symbool wordt getoond na gebruik van de neer-limiet schakelaar.

Avant de reprendre la route, desserrer l'écrou qui bloque le mât et positionner le réflecteur à l'envers de la marche du véhicule. Appuyer sur le bouton "dish down" et le maintenir appuyé au moins 2 secondes. Le réflecteur se rabat complètement automatiquement. Le symbole correspondant apparaît sur l'indicateur. Bloquer le mât en serrant l'écrou.

Vor der Weiterfahrt Mastklemm-Mutter lösen und Spiegel entgegen die Fahrtrichtung stellen. Den Knopf 'Dish Down' 2 Sekunden drücken. Der Spiegel klappt automatisch ganz ab und das abgebildete Symbol erscheint im Display. Mastklemm-Mutter anziehen.

Prima di continuare nella traslazione, mollate i dadi di bloccaggio dell'albero e posizionate l'antenna parabolica in senso contrario alla direzione di traslazione. Premete il pulsante 'Dish Down' per 2 secondi. L'antenna parabolica vira automaticamente e nel display viene visualizzato il simbolo rappresentato. Avvitare i dadi di bloccaggio dell'albero.

Maxview reserve the right to change specifications without prior notice.

Wijzigingen voorbehouden

sous réserve de modifications

Änderungen vorbehalten

Con riserva di modifiche

MAXVIEW LIMITED
 SETCHEY, KING'S LYNN
 NORFOLK, PE33 0AT, ENGLAND
 CUSTOMER HELPLINE
 (01553) 811000
 e-mail: cust_serv@maxview.ltd.uk
 website: www.maxview.ltd.uk

MAXVIEW VERTRIEBS GMBH,
 AUGSBURGER STRASSE 11
 D-82291, MAMMENDORF, GERMANY
 Tel: 00 49 814 58840
 Fax: 00 49 814 58845
 e-mail: info@maxview.de
 www.maxview.de

Troubleshooting

Poor or no picture, although possible correct dish alignment

- On page 5 of the instruction manual "Set-up and Travelling Position", follow steps 2 to 5 to completely lower the dish (the picture will be lost automatically).
- If the control box does not show the down limit symbol, please ensure that there are no obstacles obstructing the progress of the dish. If any obstacles have been removed, repeat the dish lowering procedure.
- When the control box display is showing the down limit symbol, repeat the dish alignment procedure.

Satellite dish does not react

- Check that power is reaching the control box and if possible, make sure that the voltage is between 12/24V d.c.
- Make sure that the control cable and power cables are correctly installed.

No signal being received

- First check that the dish is pointing in a southerly direction with a direct line of sight with the satellite. Ensure that there are no obstacles such as trees, houses obstructing the line of sight between the dish and the satellite.
- Please bear in mind that the Semitronic has an offset dish. When the dish is in the vertical (90°) position, the reception beam is at an elevation of 23° (it's offset value).
- The elevation angle shown on the Zonemap is only correct when the vehicle is level, any angle from the horizontal will need to be taken into account.
- Check that the TV and satellite receiver is compatible with each other. If using a scart lead, the TV must be switched to the AV channel.

Important Note

We recommend that you store the supplied Allen key in your vehicle. In the event of a problem, the system can then be easily removed from the roof.

Problemen Oplossen

Slecht beeld alhoewel de juiste hoek is ingesteld

- Sat-schotel geheel opnieuw instellen (automatische programma terugstelling).
- Volgt U stappen 2 tot en met 5 van de gebruiksaanwijzing.
- Indien het bedieningsdeel niet de eindpositie aanwijst, controleer dan of er geen voorwerp is, die de voortgang van het neerklappen verhindert. Is het dak vrij van voorwerpen, dan de handeling herhalen.
- Zodra de schotel succesvol is neer geklapt de satelliet schotel opnieuw uitrichten.

Satelliet schotel reageert niet

- De spanningsvoorziening controleren.

Er is geen televisiebeeld te ontvangen

- Controleer of het zicht in de richting van het zuiden vrij is. Er mogen geen obstakels voorkomen in de richting van de satelliet zoals: bomen, huizen etc.
- Let u erop u dat bij de semitronicantenne te maken heeft met een offset-antenne. Dat betekent dat als de antenne loodrecht staat (90 graden), en deze in een hoek van 23 graden naar de satelliet gericht staat.
- Controleer of de televisie en de Sat-receiver op elkaar zijn afgestemd. Bij gebruik van enn Scartkabel moet de televisie op AV ingeschakeld zijn.

Belangrijk!

Wij raden U aan om de meegeleverde imbusleutelset in de caravan/camper te bewaren zodat de schotel bij een defect van het gehaald kan worden.

Dépistage des anomalies

L'image du téléviseur est mauvaise alors que la parabole est bien orientée

- Faire descendre complètement la parabole (programme automatique).
- Suivre les étapes 2 à 5 du mode d'emploi.
- Si l'élément de commande n'indique pas la position finale, s'assurer que rien ne gêne la descente. S'il n'y a pas d'objets sur le toit, répéter le procédé de descente.
- Une fois l'antenne redescendue, orienter de nouveau la parabole.

L'antenne ne réagit d'image

- Vérifier l'alimentation électrique.

Aucune réception d'image

- S'assurer qu'il n'y a aucun obstacle (arbres, maisons etc) entre l'antenne et le sud.
- Ne pas oublier qu'il s'agit d'une antenne semitronic: c'est-à-dire que si l'antenne est en position verticale (90°), cela signifie qu'elle forme un angle de 23° avec le satellite.
- Vérifier que le téléviseur est réglé sur le démodulateur. En cas de câble scart, le téléviseur doit être sur AV.

Attention!

Nous recommandons de ranger dans le véhicule le jeu de clés livré avec l'antenne. Cela permet de démonter l'antenne du toit en cas de mauvais fonctionnement.

Fehlerbehebung

schlechtes Fernsehbild obwohl die richtige Neigung eingestellt ist

- Sat-Spiegel ganz einfahren (automatische Programmrückstellung).
- folgen Sie den Schritten 2 bis 5 in der Bedienungsanleitung.
- sollte das Bedienteil nicht die Endposition anzeigen, vergewissern Sie sich ob kein Gegenstand den Absenkvorgang behindert. Ist das Dach frei von Gegenständen den Absenkvorgang wiederholen.
- wenn die Rückstellung erfolgreich durchgeführt wurde Sat-Antenne nochmals ausrichten.

Sat-Antenne reagiert nicht

- Spannungsversorgung überprüfen.

Kein Fernsehbild zu empfangen

- vergewissern Sie sich das die Sicht Richtung Süden frei ist. Es dürfen kein Hindernisse wie Bäume, Häuser usw. die Sicht zum Satelliten behindern.
- Achten Sie darauf das es sich bei der Semitronic um eine Offset-Antenne handelt d.h. wenn die Antenne senkrecht steht (90°) dann schaut Sie im Winkel von 23° zum Satellit.
- stellen Sie sicher das der Fernseher und Sat-Receiver aufeinander abgestimmt sind. Bei Verwendung eines Scart-Kabel muß beim TV-Gerät auf AV geschaltet werden.

Achtung!

Wir empfehlen Ihnen den mitgelieferten Imbus Schlüssel-Satz im Fahrzeug zu verstauen um bei einer Fehlfunktion die Anlage vom Dach nehmen zu können.

Risoluzione dei problemi

Cattiva immagine televisiva sebbene l'inclinazione sia stata eseguita in maniera corretta

- Rientrare completamente il padellone satellitare (ripristino automatico dei programmi).
- Seguire le fasi da 2 a 5 riportate nelle istruzioni per l'uso.
- Se l'elemento di comando non dovesse indicare la posizione finale, accertarsi che non vi siano degli oggetti ad ostacolare il processo di discesa.
- Se il tetto è sgombro da oggetti, ripetere la procedura di discesa.
- Allineare di nuovo l'antenna satellitare, se il ripristino è stato eseguito correttamente.

L'antenna satellitare non reagisce

- Verificare l'alimentazione della tensione.

Nessuna ricezione dell'immagine televisiva

- Accertarsi che vi sia chiara visibilità in direzione Sud, quindi che nessun ostacolo come alberi, case, ecc. possano impedire la visibilità al satellite
- Accertarsi che, nel caso di Semitronic, si tratti di un'antenna offset, vale a dire che se l'antenna è in posizione verticale (90°), allora avrà un'angolazione di 23° rispetto al satellite.
- Accertarsi che il televisore e il ricevitore satellitare siano perfettamente sintonizzati. E' necessario commutare il televisore su AV se si fa uso di un cavo scart.

Attenzione!

Suggeriamo di conservare in auto la chiave per viti Allen per smontare l'antenna satellitare dal tetto all'occorrenza in caso di malfunzionamento.

OMNISAT SEMITRONIC

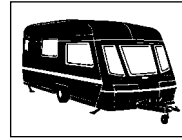
EASY TO FIT INSTRUCTIONS

HANDLEIDING: MAST MOET NOG INGEBOUWD WORDEN

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

EINBAUANLEITUNG

INSTALLAZIONE DEL SEMITRONIC



The Omnisat Semitronic satellite system has been designed for permanent fixing through the roof of your vehicle. It will receive satellite reception almost anywhere in Europe (see footprints). The Omnimast is an optional accessory to provide support for the 'Semitronic' dish. Should you have any difficulty installing your Omnisat satellite system please contact our Customer Helpline on 01553 811000.

De Omnisat Semitronic wordt stevig op een in het voertuig ingebouwde schuifmast 34mm gemonteerd. De schotel ontvangt bijna overal in Europa TV satellieten (zie spotbeams). Indien er vragen zijn over de installatie of over het gebruik kunt U bellen met uw dealer.

L'Omnisat Semitronic se monte sur un mât coulissant de 34mm intégré à l'intérieur d'un véhicule. Presque partout en Europe, elle capte les programmes émis par les satellites de TV (voir zone balayée par les satellites). L'Omnisat Semitronic est une antenne satellite qui se monte sur un mât extérieur ayant un diamètre de 50mm maximum.

Die Omnisat Semitronic wird fest auf einen im Fahrzeug eingebauten Schiebemast 34mm montiert. Sie empfängt fast überall in Europa TV-Satelliten (siehe spotbeams). Sollten sich bei der Installation oder im Gebrauch Fragen ergeben, wenden Sie sich an den Service unter Telefon-Nr 08145 8840

Il sistema satellitare Omnisat Semitronic è stato progettato per essere fissato in modo permanente attraverso il tetto del vostro veicolo. Grazie a questo sistema è possibile ricevere segnali da satelliti praticamente ovunque in Europa (vedi nota).

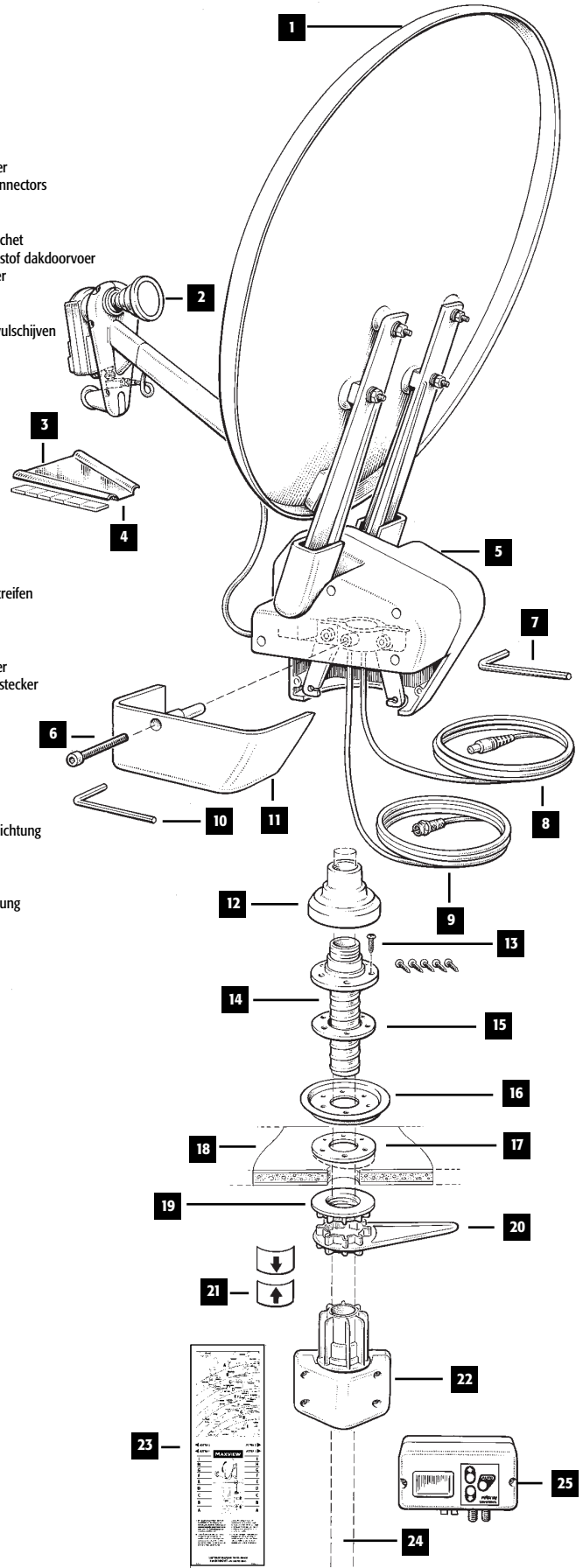
- 1 Dish Assembly
- 2 LNB
- 3 Wheel guide
- 4 Mirror pads
- 5 Motor bracket assembly
- 6 Allen Key Bolt
- 7 6mm Allen Key
- 8 Motor cable with plug connector
- 9 Coax cable with 'F' connector
- 10 5mm Allen Key
- 11 Motor bracket door
- 12 Rubber Seal
- 13 Plastic sleeve fixing screws
- 14 Plastic sleeve
- 15 3mm flat sealing washer
- 16 Metal retaining washer
- 17 6mm flat or tapered washer
- 18 Vehicle roof
- 19 Plastic retaining nut
- 20 Plastic spanner
- 21 Travelling position mast stickers
- 22 Clamp
- 23 Map sticker
- 24 Mast
- 25 Control box

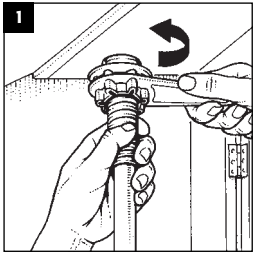
- 1 Réflecteur
- 2 Convertisseur
- 3 Protection-toit
- 4 Ruban adhésif à double face
- 5 Boîtier du moteur
- 6 Vis à pans creux
- 7 6mm Clé mâle
- 8 Câble de moteur avec fiche
- 9 Câble satellite avec fiche à visser
- 10 5mm Clé mâle
- 11 Unité moteur
- 12 Capuchon d'étanchéité
- 13 Vis à têtes en croix
- 14 Passe-toit
- 15 Joint plat
- 16 Rondelle métallique inoxydable
- 17 Joint plat ou incliné
- 18 Toit de caravane
- 19 Ecrou en plastique
- 20 Clé en plastique
- 21 Autocollant position "route"
- 22 Système de blocage
- 23 Autocollant géographique
- 24 Mât
- 25 Boîte de commande

- 1 Gruppo riflettore
- 2 LNB
- 3 Guida ruota
- 4 Appoggi del riflettore
- 5 Unità di azionamento
- 6 Bullone chiave di Allen
- 7 6mm Clé mâle
- 8 Cavo del motore con spina
- 9 Cavo coassiale con connettori 'F'
- 10 5mm Clé mâle
- 11 Coperchio della carcassa
- 12 Capuchon d'étanchéité
- 13 Vis à têtes en croix
- 14 Manicotto in plastica
- 15 Rondella di tenuta piatta
- 16 Rondella di fermo metallica
- 17 Rondella di fermo piatta o conica
- 18 Tetto del veicolo
- 19 Dado di fermo in plastica
- 20 Chiave di plastica
- 21 Autocollante per la posizione "marcia"
- 22 Système de blocage
- 23 Autocollante per la posizione
- 24 Mât
- 25 Scatola di comando

- 1 Satellischotel
- 2 LNB
- 3 Wielgeleider
- 4 Schotelbeschermer
- 5 Aandrijving
- 6 Inbusbout
- 7 6mm Inbusseleutel
- 8 Stuurkabel met stekker
- 9 Coax kabel met 'F' connectors
- 10 5mm Inbusseleutel
- 11 Deksel van omhulsel
- 12 Rubberen afdichtmanchet
- 13 Schroeven voor kunststof dakdoorvoer
- 14 Kunststof dakdoorvoer
- 15 Rubberen afdichting
- 16 Metalen schotelte
- 17 Vlakke of schuine opvulschijven
- 18 Caravandak
- 19 Schroefmoer
- 20 Kunststof sleutel
- 21 Sticker voor rijpositie
- 22 Klemmoer
- 23 Landkaartsticker
- 24 Mast
- 25 Stuurinrichting

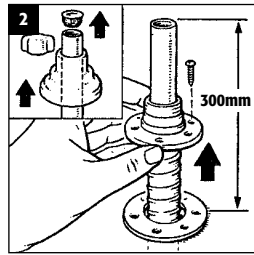
- 1 Sat-Spiegel
- 2 LNB
- 3 Dachschutz
- 4 Doppelseitiger-Klebestreifen
- 5 Antriebseinheit
- 6 Imbus-Schraube
- 7 6mm Imbus-Schlüssel
- 8 Steuerkabel mit Stecker
- 9 Sat-Kabel mit Schraubstecker
- 10 5mm Imbus-Schlüssel
- 11 Gehäusedeckel
- 12 Dichtungsmanschette
- 13 Kreuzschrauben
- 14 Dachdurchführung
- 15 Flache Dichtung
- 16 Edelstahlsteller
- 17 Flache oder schräge Dichtung
- 18 Caravandach
- 19 Kunststoffmutter
- 20 Kunststoffschlüssel
- 21 Aufkleber für Fahrstellung
- 22 Klemhalter
- 23 Landkartenaufkleber
- 24 Mast
- 25 Steuergerät



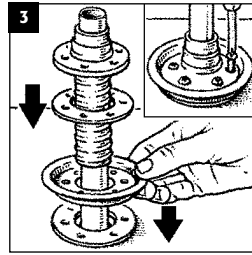


Loosen the plastic retaining nut with the plastic spanner and completely unscrew to allow removal of the plastic sleeve.

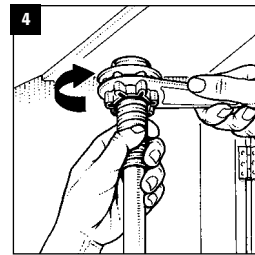
N.B. If you have another make of mast refer to the manufacturer's instructions for removal details.



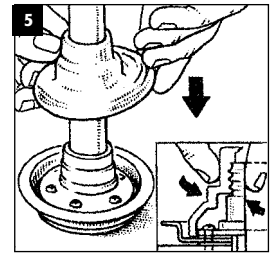
Adjust the height of the mast to approximately 300mm above the roof of the vehicle and remove the plug and rubber seal. Unscrew and keep the six self tapping screws which fit the plastic sleeve to the roof. Lift out the sleeve leaving the sealing washer(s) in position.



Slide the metal retaining washer over the top of the mast, followed by a flat washer and the plastic sleeve. Align holes in the sleeve and flat plastic washer with those in the metal retaining washer, the sealing washer(s) and roof. Screw the six self-tapping screws into the roof and tighten. For sloping roofs, make sure the sealing washer alignment is not disturbed to ensure that the metal retaining washer is horizontal.



Inside the vehicle, replace the plastic retaining nut and tighten with the plastic spanner.



From the roof, push the rubber seal over the sleeve. Rotate the seal between finger and thumb to ensure that it fits.

In de kleerkast de vastzetmoer van de dakdoorvoer losdraaien.

De mast 300mm boven het dak uitschuiven. Van bovenaf de afdichtmanchet van de dakdoorvoer voorzichtig eraf halen. De 6 schroeven eruit draaien en de dakdoorvoer verwijderen. De afdichting - indien onbeschadigd blijft op het dak.

Het RVS schotelje en de dakdoorvoer over de mast schuiven. Belangrijk: Let erop dat de boorgaten van de dakdoorvoer en de RVS schotel overeenkomen met de boorgaten in het dak. De 6 schroeven bevestigen en aandraaien.

De vastzetmoer in de kleerkast vastzetten.

De rubberenmanchet voorzichtig op de dakdoorvoer drukken, niet teveel druk uitoefenen.

De l'intérieur, desserrer l'écrou en bloquant le passe-toit.

Faire sortir le mât de 300mm au-dessus du toit. De l'extérieur, retirer le capuchon d'étanchéité du passe-toit. Dévisser les 6 vis et retirer du toit le passe-toit. Ne pas retirer le joint d'étanchéité du passe-toit.

Enfiler d'abord la rondelle métallique inoxydable par-dessus le mât, puis le passe-toit. Attention! Les 6 alésages du passe-toit doivent correspondre aux 6 alésages de la rondelle métallique et à ceux du joint du toit. Visser les 6 vis. En cas de toit incliné, placer autant de rondelles de compensation nécessaires jointes au kit afin que le mât soit perpendiculaire à la rondelle métallique.

De l'intérieur, bloquer l'écrou en plastique avec la clé.

Placer le capuchon d'étanchéité par-dessus le passe-toit. Ne pas appuyer trop fort.

Im Kleiderschrank Rändelmutter der Dachdurchführung abschrauben.

Mast 300mm über das Dach ausschieben. Von oben Gummimanschette der Dachdurchführung vorsichtig abziehen. Die sechs Schrauben herausdrehen und Dachdurchführung entfernen. Der Dichtring - sofern unbeschädigt - bleibt auf dem Dach.

Edelstahlteller und Dachdurchführung über den Mast schieben. Achtung! Darauf achten, daß die Bohrungen der Dachdurchführung und des Edelstahltellers mit den vorhandenen im Dach übereinstimmen. Die sechs Schrauben einsetzen und anziehen.

Rändelmutter im Kleiderschrank mit dem Kunststoffschlüssel anziehen.

Gummimanschette auf die Dachdurchführung drücken. Vorsicht - keinen übermäßigen Druck ausüben.

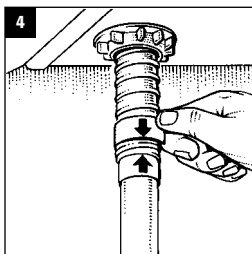
Allentate il dado di fermo in plastica mediante l'apposita chiave e svitatelo completamente per consentire la rimozione del manicotto in plastica.

Regolate l'altezza del supporto a 300mm. circa dal tetto del veicolo, quindi togliete il tappo e la guarnizione di gomma. Svitare e conservate le sei viti autofilettanti che fissano il manicotto di plastica al tetto. Estraete il manicotto sollevandolo, lasciando in posizione la/e rondella/e di tenuta.

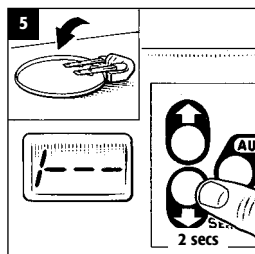
Introducete la rondella di fermo metallica sulla cima del supporto, seguita da una rondella piatta e dal manicotto di plastica. Allineate i fori del manicotto e della rondella piatta in plastica con quelli della rondella di fermo metallica, la/e rondella/e di tenuta e il tetto. Avvitare le sei viti autofilettanti nel tetto e stringetele. Per i tetti inclinati, verificate che la rondella di tenuta sia correttamente allineata e che la rondella di fermo metallica sia orizzontale.

Dal tetto, fate passare il supporto attraverso il manicotto.

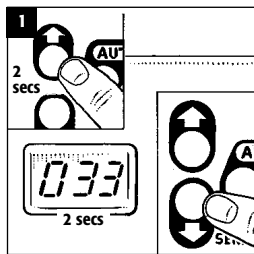
All'interno del veicolo, fate sostituire il dado di fermo in plastica e stringete con la chiave di plastica.



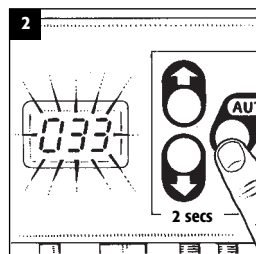
Stick the black arrow stickers to the plastic sleeve and mast inside the vehicle to mark the travelling position for subsequent use. Stick the map provided onto the wall near to the control box.



Press the down button for at least 2 seconds to fully lower the dish. The dish will automatically stop at its lowest position when the down limit switch is triggered. The display will read -57 quickly followed by the down limit symbol (shown above). The dish is now ready to align with your chosen satellite transmitter.

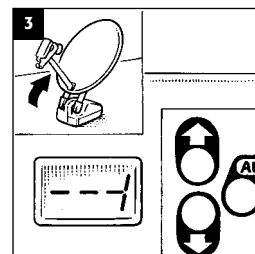


Dish alignment
Turn on the TV and receiver. On the receiver tune into one of the channels being transmitted from the desired satellite (see receiver instructions for channel numbers). Look at the map sticker to read off the zone elevation angle for where you are. Press the dish up button for at least 2 seconds. When display shows the elevation angle required, stop the dish by momentarily pressing the dish down button. Rotate the mast until a picture appears. Lock using the plastic mast spanner. Fine tuning is possible by pressing the up or down button momentarily until the best picture is obtained.



If the chosen elevation is often repeated it can be saved by pressing the AUTO button (for at least 2 seconds). The display flashes once when the setting has been saved. To repeat this setting from another elevation momentarily press the AUTO button - the dish will automatically seek the position and stop when reached.

N.B. Auto seek will not function when the down or up limit symbol is displayed - wait until the standby LED illuminates. Auto elevation position will be lost when power supply is disconnected.



Should you forget to press the down button to stop the upward drive of the dish, it will automatically stop at its highest position when the top limit switch is triggered. The display will show the top limit symbol (shown above). Press the dish down button (for at least 2 seconds) until the dish starts to drive. Momentarily press the dish up button to stop the dish at the required elevation angle.

Plak de zwarte pijl stickers op de plastic sleuf en de mast in het voertuig als een merkteken van de rijpositie voor verder gebruik. Plak de bijgeleverde kaart op de wand nabij de regelkast.

Druk de 'schotel neer' knop minstens 2 seconden in om de schotel volledig te verlagen. Na indrukken van de 'neer limiet' schakelaar zal de schotel automatisch in de laagste stand stoppen. De display zal -57 aangeven, snel gevolgd door het hoger getoonde 'neer limiet' symbool. De schotel is nu klaar voor uitlijning met de satellietzender van uw keuze.

Uitlijnen Van De Schotel
Zet de TV en de ontvanger aan. Stel de ontvanger in op een van de kanalen die door de gewenste satelliet worden uitgezonden (zie ontvangerinstructies voor kanaalnummers). Zoek op de kaartsticker de zone elevatiehoek voor de plaats waar u bent. Druk de 'schotel op' knop minstens 2 seconden in. Wanneer de display de gewenste elevatiehoek toont dient u de schotel te stoppen door even op de 'schotel neer' knop te drukken. Roteer de mast tot een beeld op het scherm komt. Vergrendel met de plastic mastsleutel. Fijninstelling is mogelijk door indrukken van de 'op' of 'neer' knoppen tot het beste beeld wordt verkregen.

Indien de gekozen elevatie vaak wordt herhaald kan deze worden vastgelegd door de AUTO knop minstens 2 seconden in te drukken. De display zal eenmaal flitsen na vastleggen van de instelling. Om deze instelling op een andere plaats te herhalen dient u even op de AUTO knop te drukken - de schotel zal de positie automatisch zoeken en stoppen wanneer deze is bereikt.

N.B. Het automatisch opzoeken zal niet functioneren als de 'op-limiet' of 'neer-limiet' symbolen worden getoond - wacht tot de standby LED brandt.

Indien u vergeet de 'neer' knop in te drukken om het verhogen van de schotel te stoppen zal deze na aanzetten van de toplimiet schakelaar automatisch in de hoogste positie stoppen. De display zal het hoger afgebeeld toplimiet symbool tonen. Druk minstens 2 seconden op de 'schotel neer' knop tot de schotel in beweging komt. Druk even op de 'schotel op' knop om de schotel in de gewenste elevatiehoek te stoppen.

A l'intérieur du placard, coller les 2 autocollants avec les flèches, l'un sur le passe-toit et l'autre sur le mât comme sur le croquis. Coller également l'autocollant géographique près de la boîte de commande sur la paroi du placard.

Appuyer sur le bouton "dish down" et le maintenir appuyé au moins 2 secondes pour rabattre complètement le réflecteur. Le nombre 57 apparaît un instant sur l'indicateur, puis apparaît le symbole "position route". L'antenne est installée. On peut maintenant l'orienter vers un satellite.

Comment orienter le réflecteur
Allumer le téléviseur et le démodulateur. A l'aide de la liste des fréquences, sélectionner le canal du programme désiré et accorder le démodulateur (voir mode d'emploi du démodulateur). Regarder l'angle d'élévation du lieu sur l'autocollant géographique. Appuyer et maintenir appuyé le bouton "dish up" au moins 2 secondes. Le réflecteur s'ouvre. Quand l'angle d'élévation apparaît sur l'indicateur, appuyer rapidement sur le bouton "dish down". Puis, faire pivoter le mât jusqu'à ce que l'image apparaisse sur l'écran. Pour optimiser la qualité de l'image, activer les boutons "dish up" et "dish down". Bloquer le mât en serrant l'écrou.

Si on reste au même endroit, mémoriser l'orientation du réflecteur en appuyant sur le bouton AUTO (fonction mémoire). La mémorisation est confirmée sur l'indicateur qui clignote un instant. Pour ouvrir le réflecteur, appuyer sur le bouton AUTO et le réflecteur reprend automatiquement sa position mémorisée.

Attention: Cette fonction mémoire fonctionne seulement en mode veilleuse. Attendre jusqu'à ce que le lampe DEL s'allume.

Si on n'interrompt pas l'ouverture avec le bouton "dish up", le réflecteur continue à s'ouvrir jusqu'à ouverture maximale. Le symbole "ouverture maximale" apparaît sur l'indicateur. Pour rabattre le réflecteur dans la position désirée, appuyer sur le bouton "dish down" et le maintenir appuyé au moins 2 secondes. Une fois l'angle d'élévation obtenu, stopper la manoeuvre en appuyant sur le bouton "dish up".

Die Pfeilaufkleber nun übereinstimmend auf Dachdurchführung und Mastrohr kleben und Landkartenaufkleber in der Nähe des Steuergerätes an der Kleiderschrankwand anbringen.

Den Knopf 'Dish Down' mindesten 2 Sekunden drücken, um den Spiegel ganz abzusenken. Im Display erscheint kurz -67 und dann das abgebildete Zeichen für die Fahrstellung. Die Anlage kann nun auf einen Satelliten ausgerichtet werden.

Spiegel ausrichten
TV-Gerät und Receiver einschalten. Anhand der Frequenzliste die Kanalnummer des gewünschten Programms heraus lesen und am Receiver einstellen (siehe Receiver Anleitung). Vom Landkarten-Aufkleber die Elevation des Standortes ablesen. Knopf 'Dish Up' mindestens 2 Sekunden drücken. Der Spiegel klappt auf. Erscheint im Display die abgelesene Elevation. Knopf 'Dish Down' kurz drücken. Mast nun drehen bis das Bild erscheint. Zur Bildoptimierung mittels der Knöpfe 'Dish Up' und 'Dish Down' die Feinausrichtung durchführen und Mastklemm-Mutter festziehen.

Bleibt man am gleichen Standort, wird mittels des AUTO-Knopfes die Einstellung gespeichert (Memory-Funktion). Zur Bestätigung blinkt das Display kurz auf. Bei Aufklappen des Spiegels mittels des Knopfes 'AUTO' öffnet sich der Spiegels dann automatisch auf die abgespeicherte Neigung.

Achtung: Dieses Memory-Funktion geht nur im Standby-Modus. Warten bis die LED-Anzeige leuchtet.

Solte beim Aufklapp-Vorgang das Drücken der Taste 'Dish Down' bei Erreichen der Elevation unterblieben sein, klappt der Spiegel bis zur Endposition auf. Im Display erscheint dann das abgebildete Endstellung-Symbol. Zum Abklappen des Spiegels auf die gewünschte Elevation den Knopf 'Dish Down' mindestens 2 Sekunden drücken und bei Erreichen dieser den Vorgang durch Drücken des Knopfes 'Dish Up' stoppen.

Incollare quindi conformemente gli adesivi con le frecette sul passaggio del tetto e sul tubo dell'antenna ed applicate le etichette della carta geografica sulla parete dell'armadio nei pressi dell'apparecchio di comando.

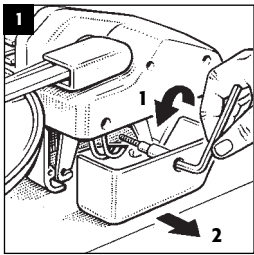
Per abbassare definitivamente l'antenna parabolica, mantenete premuto il pulsante 'Dish Down' per minimo 2 secondi. Nel display viene visualizzato brevemente il valore -57 quindi il simbolo per la posizione di traslazione. Adesso l'impianto può essere regolato sulla gamma di un satellite.

Raddrizzamento dell'antenna parabolica
Effettuate l'inserimento del televisore e del ricevitore. In base alla lista delle frequenze, accertate il numero del canale del programma richiesto e prelezionatelo nel ricevitore (vedansi le istruzioni per l'uso del ricevitore). Dall'etichetta della carta geografica, rilevate l'elevazione della località di installazione. Premete il pulsante 'Dish Up' per minimo 2 secondi. L'antenna parabolica viene ribaltata, e nel display viene visualizzata l'elevazione letta. Premete brevemente il pulsante 'Dish Down'. Rotare quindi l'albero fino a quando viene visualizzata l'immagine. Per l'ottimizzazione, effettuare il raddrizzamento fine mediante i pulsanti 'Dish Up' e 'Dish Down'. Avvitare per-fettamente i dadi di fissaggio dell'albero.

Se si rimane sulla stessa località, la regolazione viene memorizzata per mezzo del pulsante AUTO (funzione di memorizzazione). Per conferma, il display lampeggia brevemente. Nel corso dell'apertura, che viene avviata mediante il pulsante AUTO, l'antenna parabolica si apre automaticamente disponendosi sull'inclinazione memorizzata.

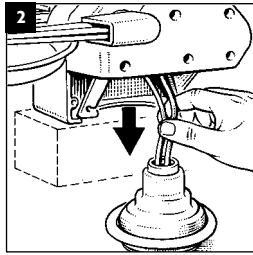
Attenzione: Questa funzione di memori è possibile soltanto nel modus stand-by. Attendete quindi fino a che l'indicazione LED si accende.

Se durante apertura, il pulsante 'Dish Down' rimanesse incastrato in fase di ottenimento dell'elevazione richiesta, l'antenna parabolica si apre fino a raggiungere la posizione finale. In questo caso, il display visualizza il simbolo rappresentato di posizione finale. Per posizionare l'antenna parabolica sul grado di elevazione richiesta, premete il pulsante 'Dish Down' per almeno per 2 secondi. Non appena l'elevazione richiesta è stata raggiunta, bloccate l'operazione premendo il pulsante 'Dish Up'.



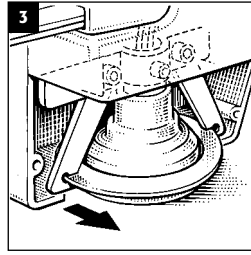
Semitronic Installation

Remove the motor bracket door from the bracket assembly using the 5mm Allen key provided.

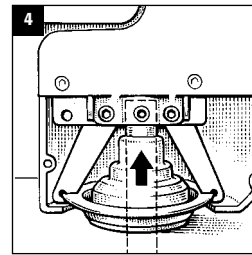


Adjust the height of the mast to slightly protrude above the rubber seal. Securely support the motor bracket and dish assembly near to the mast and feed both cables down into the inside of the vehicle.

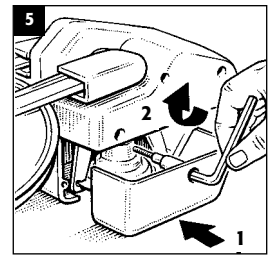
N.B. It is important to adequately support the dish assembly at this stage. Failure to do so could result in damage to the vehicle roof or the product itself.



Slide the clamp support legs onto the metal retaining washer flange. Centralise the legs on the washer and align the clamp with the mast below.



Push the mast up into the clamp. Make sure the two cables are not trapped between the two clamp halves and tighten the two Allen key bolts with the 6mm Allen key provided.



Replace the motor bracket door. Secure into position using the 5mm Allen key provided.

Semitronic Installatie

Neem de motorsteundeur van steunmontage. Gebruik de bijgeleverde 5mm Allen sleutel.

Stel de hoogte van de mast zo af dat deze een weinig boven de rubber afdichting uitsteekt. Bevestig de motorsteun en de schotelmontage stevig nabij de mast en voed beide kabels in het voertuig.

N.B. Het is belangrijk om de schotelmontage in dit stadium voldoende te ondersteunen. Dit niet te doen kan resulteren in beschadiging van het dak van het voertuig of van de montage zelf.

Schuif de klampsteunvoeten op de metalen borgringflens. Centraliseer de voeten op de vulring en lijn de klamp uit met de mast.

Duw de mast omhoog in de klamp. Vergewis u ervan dat de twee kabels niet geklemd zijn tussen de klampelven en haal de twee Allen sleutelbouten aan met de bijgeleverde 6mm Allen sleutel.

Plaats de motorsteundeur terug. Bevestig in positie met de bijgeleverde 5mm Allen sleutel.

Installation de la Semitronic

A l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à 6 pans creux 5mm, enlever le couvercle du boîtier gauche.

Soulever légèrement le mât au-dessus de la garniture en caoutchouc. Placer l'antenne à proximité du mât et introduire les deux câbles à l'intérieur du mât.

Attention: il est recommandé pour cette opération de se faire aider par une deuxième personne pour éviter d'abîmer le toit ou l'antenne.

Par le côté, faire glisser l'antenne avec les pieds-supports par dessus le disque métallique et la placer sur le mât.

De l'intérieur du placard, enfiler le mât dans l'étrier de l'antenne. Faire attention aux câbles! A l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à 6 pans creux 6mm, serrer les vis de blocage.

Replacer le couvercle du boîtier et le revisser à l'aide d'une clé mâle coudée pour vis à 6 pans creux 5mm.

Semitronic Installation

Mittels 5mm Imbus-Schlüssel den Gehäusedeckel entfernen.

Mastrohr etwas über der Gummimanschette hochschieben. Anlage in die Nähe des Masten halten und die beiden Kabel in das Rohr einführen.

Achtung: In diesem Stadium der installation ist Hilfe angebracht, um evtl. Beschädigungen am Dach oder der Anlage zu vermeiden.

Anlage mit den Haltearmen von der Seite her über den Edelstahlsteller schieben und auf den Mast ausrichten.

Mast vom Kleiderschrank aus in die Halteklammer der Anlage einschieben. Augenmerk auf die Kabel richten! Mit dem 6mm Imbus-Schlüssel die Klemmschrauben anziehen.

Gehäusedeckel aufstecken und mit dem 5mm Imbus-Schlüssel festschrauben

Installazione del Semitronic

Smontare il coperchio sinistro della carcassa per mezzo di una chiave di 5mm.

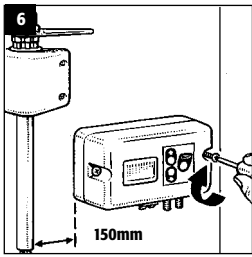
Spostare l'albero di supporto leggermente oltre il manicotto di gomma. Mantenere l'impianto accanto al tubo summenzionato ed introdurre i due cavi nel tubo.

Attenzione: In questo stadio di installazione vi consigliamo di servirvi dell'aiuto di qualche persona per evitare di causare eventuali danni all'impianto o al tetto.

Spostate l'impianto lateralmente con i bracci di supporto ed effettuate la regolazione sull'albero di supporto.

Introducete l'albero di supporto dall'amadio nel morsetto di supporto dell'impianto. Prestate attenzione ai cavi! Avvitare le viti di fissaggio per mezzo della chiave acclusa di 6mm.

Applicate il coperchio della carcassa e fissatelo perfettamente mediante la chiave acclusa di 5mm.



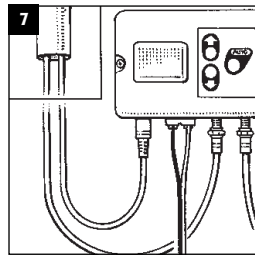
Position the control box approximately 150mm from the mast and midway between the clamp body and the bottom of the mast. Mark the screw holes, drill and screw the control box into position with the screws provided.

Plaats de regelkast ongeveer 150mm van de masten halfweg tussen het klamplichaam en de onderzijde van de mast. Markeer de schroefgaten, boor en schroef de regelkast in positie met de bijgeleverde schroeven.

À l'intérieur du placard, tenir la boîte de commande à 150mm du mât à mi-hauteur entre la fixation et l'extrémité du mât. Faire des marques à l'endroit des trous pour les vis. Finir le montage de la boîte de commande en perçant des avant-trous, puis en vissant les vis livrées.

Steuerbox 150mm neben dem Mast etwa auf halber Höhe zwischen Halterung und Mastende an die Wand halten und die Schraublöcher markieren. Vorbohren und die Steuerbox mit den mitgelieferten Schrauben endgültig montieren.

Mantenete fissa sulla parete la cassa di comando accanto all'albero di supporto a mezz'altezza fra il supporto e la fine dell'albero e marcare gli orifici di fissaggio. Forate gli orifici e montate definitivamente la cassa di comando per mezzo delle viti accluse.



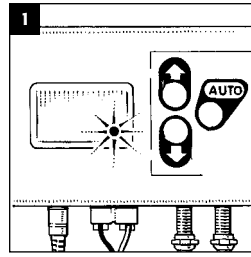
Connect the cables to the control box as shown. When connecting 12/24V DC power supply, ensure that the red lead is connected to the positive terminal and the power is switched off at this point.

Sluit de kabels aan de regelkast aan zoals afgebeeld. Bij aansluiting van 12/24V gelijkstroom dient u zich ervan te overtuigen dat de rode kabel wordt aangesloten aan de positieve klem en dat de stroom hierbij wordt uitgeschakeld.

Avant de connecter les câbles, couper le courant! Connecter les câbles avec la boîte de commande comme sur le croquis. Le câble rouge ets +.

Kabel wie afgebeeld an der Steuerbox anschließen. Das rote Kabel ist +. Während des Stromanschlusses die Stromzufuhr unterbrechen!

Collegate il cavo alla cassa di comando, come rappresentato nell'illustrazione. Il cavo rosso è il cavo positivo (+). Quando si effettua il collegamento alla corrente elettrica interrompete l'alimentazione della corrente!



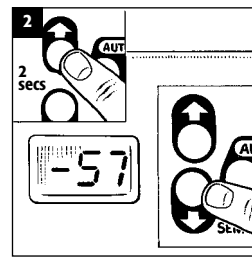
Set-up and travelling position
Make sure all the tools and equipment used to install the dish are removed from the vehicle roof. Switch on the 12/24V DC power supply. The display standby light (red LED) will illuminate. The following set-up procedure is important to ensure a safe travelling position and accurate dish elevation angle, which when selected, matches that shown on the control box display.

Opstelling En Rijpositie
Overtuig u ervan dat alle voor de installatie van de schotel gebruikte gereedschappen van het dak werden verwijderd. Zet de 12/24V gelijkstroom voeding aan. Het display-lampje (rode LED) zal oplichten. De volgende opstelprocedure is belangrijk om een veilige rijpositie en een preciese schotel elevatiehoek te garanderen, die wanneer geselecteerd overeenstemt met de positie op de display van de regelkast.

Travaux préliminaires et position "route"
Ranger tous les instruments qui ont été nécessaires à l'installation et qui sont encore sur le toit. Brancher le courant 12/24V. Le mode veilleuse apparaît sur l'indicateur (lampe DEL rouge). Les opérations suivantes sont importantes pour la sécurité sur route et pour un bon usage de l'antenne.

Grundeinstellung und Fahrposition
Alle zur Installation verwendete Gegenstände vom Dach entfernen, 12/24V-Stromversorgung einschalten. Standby-Anzeige erscheint im Display (rot aufleuchtende LED). Die folgenden Einstellungen sind wichtig für die Fahrsicherheit und zur sicheren Bedienung der Anlage.

Regolazione di base e posizione di partenza
Eliminare dal tetto tutti gli oggetti utilizzati per l'installazione. Inserire l'alimentazione della corrente 12/24V. Nel display viene visualizzata l'indicazione di stand-by (il LED rosso si accende). Le regolazioni qui di seguito indicate sono molto importanti per la sicurezza di traslazione e per il sicuro esercizio dell'impianto.



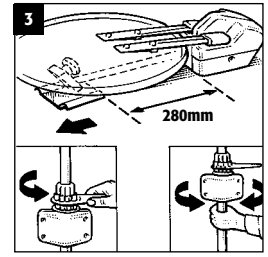
Press the dish up button for at least 2 seconds to start the dish elevation. When the display shows approximately -57, press the dish down button momentarily to stop the dish drive.

Druk de 'schotel op' knop minstens 2 seconden in om de verhoging van de schotel te starten. Wanneer de display ongeveer -57 toont dient u even de 'schotel neer' knop in te drukken om de schotelaandrijving te stoppen.

Appuyer sur le bouton "dish up" et le maintenir appuyé au moins 2 secondes pour déclencher l'ouverture du réflecteur. Pour stopper l'ouverture à 57, appuyer sur le bouton "dish down".

'Dish Up'-Knopf mindestens 2 Sekunden drücken, um den Aufklapp-Vorgang zu starten. Bei etwa -57, den Vorgang durch Drücken des Knopfes 'Dish Down' stoppen.

Per effettuare l'avviamento dell'operazione di apertura, mantenete premuto il pulsante 'Dish Up' per minimo 2 secondi. Non appena ottenete il valore -57, bloccate l'operazione premendo il pulsante 'Dish Down'.



With the dish in this slightly raised position secure the wheel guide to the roof of the vehicle. Ensure that this is fixed so that when the dish is fully lowered for travelling the wheel secures the dish facing towards the back of the vehicle. Secure in place with the mirror pads provided 280mm from the front edge of the motor bracket assembly. Rotate the dish by hand after releasing the mast clamp with the plastic spanner.

Bevestig, met de schotel in deze licht verhoogde positie, de wielgeleider aan het voertuigdak. Overtuig u ervan deze zo wordt geplaatst dat, wanneer de schotel volledig omlaag is voor het rijden, deze naar de achterzijde van het voertuig gericht vergrendeld is. Maak vast met de bijgeleverde spiegellussens, 280mm van de voorste rand van de motorsteunmontage. Roteer de schotel met de hand na losmaken van de mastklamp met de plastic sleutel.

Faire tourner le réflecteur à l'envers de la marche du véhicule. Dans cette position peu ouverte, coller sur le toit la plaque sur laquelle devra rouler la roulette sous cette à roulette à une distance de 280mm du boîtier.

Spiegel entgegen die Fahrtrichtung drehen und bei dieser leicht geöffneten Spiegelposition das Auflaufblech auf dem Fahrzeugdach unter dem Rad Befestigen. Entfernung der Klebestreifen des Auflaufblechs vom Gehäuse ca. 280mm.

Rotate l'antenna parabolica in direzione contraria al senso di traslazione e, con antenna in questa posizione leggermente aperta fissate la lamiera ad inerzia sul tetto dell'autoveicolo sotto la ruota. Eliminazione delle strisce adesive della lamiera ad inerzia dalla carcassa ca. 280mm.